Letters of John Pappadopulus

Alexander Hourani

19 August 2026

Τήν ὑμ[:] [ ] μοι Πανοσιολογιότητα μετά διαπέρ\ πόθου καὶ θρησκευτικοῦ σέβας προσκυνῶ

’’ Καὶ πρό ἱκανοῦ καιροῦ πληροφορηθεὶς ἐκ γράμματος τοῦ ἐν Τρχ[ ]: κοινοῦ φίλου καὶ πατριώτου Κυρ Μελετί\ Γαβριηλίδου, τήν εἰς Ἀγγλίαν μετάβασίν σας, ἐλυπήθην μέν διά τήν τοσαύτην ἐκ τῶν ὁρίων τῆς Συροπαλαιστίνης ἀπομάκρυνσίν σας, ἐτέροθεν ὁμως καὶ ἐχάρην οὐ μικρόν, διά τήν εὐτυχῆ ἐκεῖσε ἀποκατάστασιν σας.

Τά διπλᾶ τοιαῦτα ψυχικά μου αἰσθήματα ἐσάλευσε τότε τῇ ὑμ: βαθυσεβάστῳ μοι Πανοσιολογιότητι, διά ταπεινεῆς μου ἐπιστολῆς, ἀποσταλείσης ὑμῖν, διά χειρός τοῦ διαληφθέντος Κ: Μελετίου.

Ἀλλ’ ἐως ἄρτι, παρά προσδοκίαν, στερούμενος ἐπιθυμητής μοι ἀπαντήσεώς σας, πρός παραμυθίαν μου, σπεύδω καὶ αὖθις διά ταύτης μου τῆς δευτέρας, εἰς ἐπικύρωσιν τῆς ἐκείνης τῆς προλαβούσης μου πρώτης, πεποιθῶς εἰς τήν ἔμφυτον καλοκἀγαθίαν σας, καὶ τόν εἰλικρινῆ πατριωτισμόν σας, ὁτι δέν θέλετε <ἐνεχθῆν> νά μέ λυπήσητε περαιτέρω, <ἀρενούντως> εἶδος μάλιστα δεδαμασμένον ἐκ τῶν τοῦ <ιήρους> παθῶν.

Ἀπεκδεχόμενος ἐν τούτοις <θυμιτερπαῖς> ἀπάντησίν σας σαλευτικὴν τῆς <ἀνεκαμάτου> μοι <Κυρ> σας καί τῆς <ευχαρστναστνδε> διαγωγής σας, ἐπικαλοῦμαι τᾶς θεοδέκτους ὑμ^{τρ}: εὐχὰς, σῦν τῇ διαρ[ ]ρα τῆς πρός ἐμέ τόν

ἐλάχιστον ἀγαθῆς σας εὐνοίας, καὶ διὰ τελ[ ] μετὰ πλήρους ἰσοβι[ ] ἀφοσιώσεως,

Τῆς πολυσεβεστοποθήτου μοι ὑμ: Πανοσιολογιότητος ταπεινότατος δοῦλος

καὶ εἰλικρινῆς <πατριώτης>

ἐκ Βηρυτοῦ

τῇ 7: σ^{ε}τβρ$^{/}$ 1875: